GREEK PALAEOGRAPHY AND MODERN EDITING OF ANCIENT GREEK TEXTS

Instructor: Panagiotis Ch. Athanasopoulos
Assistant Professor

COURSE OUTLINE

1. GENERAL

SCHOOL	PHILOSOPHY
ACADEMIC UNIT	DEPARTMENT OF PHILOLOGY
LEVEL OF STUDIES	GRADUATE
COURSE CODE	ΑΕΦ004 **SEMESTER** 2nd
COURSE TITLE	GREEK PALAEOGRAPHY AND MODERN EDITING OF ANCIENT GREEK TEXTS

INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES *if credits are awarded for separate components of the course, e.g. lectures, laboratory exercises, etc. If the credits are awarded for the whole of the course, give the weekly teaching hours and the total credits*	**WEEKLY TEACHING HOURS**	**CREDITS**
	3	10
Add rows if necessary. The organisation of teaching and the teaching methods used are described in detail at (d).		

COURSE TYPE *general background, special background, specialised, general knowledge, skills development*	Special background
PREREQUISITE COURSES:	NONE
LANGUAGE OF INSTRUCTION and EXAMINATIONS:	Modern Greek
IS THE COURSE OFFERED TO ERASMUS STUDENTS	YES (in Modern Greek)
COURSE WEBSITE (URL)	

2. LEARNING OUTCOMES

Learning outcomes
The course learning outcomes, specific knowledge, skills and competences of an appropriate level, which the students will acquire with the successful completion of the course are described.   *Consult Appendix A*   • *Description of the level of learning outcomes for each qualifications cycle, according to the Qualifications Framework of the European Higher Education Area*   • *Descriptors for Levels 6, 7 & 8 of the European Qualifications Framework for Lifelong Learning and Appendix B*   • *Guidelines for writing Learning Outcomes*
Upon successful completion of the course students should be able to: • Identify and comprehend the writing of medieval Greek manuscripts (with emphasis on the writing of 10th-16th century manuscripts).   • Be able to read medieval Greek manuscripts of the 10th-16th centuries.   • Understand the importance of the manuscript tradition for the study and interpretation of ancient Greek texts.

- Comprehend the development and the basic methodological issues of editorial practice from the 15th century to the present day.
- Understand, analyse, and comment on the critical apparatuses of editions of ancient Greek texts.
- Be able to conduct a critical edition of an ancient Greek text.

General Competences

Taking into consideration the general competences that the degree-holder must acquire (as these appear in the Diploma Supplement and appear below), at which of the following does the course aim?

Search for, analysis and synthesis of data and information, with the use of the necessary technology	*Project planning and management*
Adapting to new situations	*Respect for difference and multiculturalism*
Decision-making	*Respect for the natural environment*
Working independently	*Showing social, professional and ethical responsibility and sensitivity to gender issues*
Team work	*Criticism and self-criticism*
Working in an international environment	*Production of free, creative and inductive thinking*
Working in an interdisciplinary environment	*......*
Production of new research ideas	*Others...*
	....

- Search for, analysis and synthesis of data and information, with the use of the necessary technology
- Decision-making
- Working independently
- Working in an interdisciplinary environment
- Production of new research ideas
- Criticism and self-criticism
- Production of free, creative, and inductive thinking

3. SYLLABUS

The course is aimed at familiarizing students with the development of Greek writing during the Middle Ages, as well as with the basic methodological issues of editing ancient Greek literature. In the first part of the course (lessons 1-6), students are introduced to the subjects of Greek Palaeography and Codicology and, on the basis of selected samples of manuscripts available in the bibliography and on the Internet, they become familiar with the basic types of medieval Greek writing (majuscule, minuscule), with emphasis on the most well-known types of minuscule (bouletée, Perlschrift, Hodegonstil, and so on). Subsequently, students are introduced to the fundamentals of Codicology, emphasis laid on the description of manuscripts and the use of relevant databases. In the second part of the course (lessons 7-13), we focus on the textual criticism and editing of ancient Greek texts. We first undertake a historical review of editorial practices over the centuries, from the early editions of the humanists in the 15th century to modern digital critical editions. Next, we focus on stemmatic theories and delve into the so-called Lachmann's method (*recensio*, *emendatio*, *constitutio textus*). Then, students get acquainted with the elements of critical editing: *praefatio*, *stemma codicum*, *sigla*, critical text, apparatuses (apparatus fontium, apparatus locorum parallelorum, apparatus criticus), bibliography, and indexes. Special emphasis is placed on the analysis and commentary of the critical apparatuses of selected texts of ancient Greek literature. The syllabus is structured in thirteen (13) lectures of three (3) hours each. For a better comprehension of the syllabus, ICT (power point, online databases and collections of digitized manuscripts, and specialized software) are used, while a hand-out of the course is provided in each lecture.

4. TEACHING and LEARNING METHODS - EVALUATION

DELIVERY *Face-to-face, Distance learning, etc.*	• Face-to-face.

	• Asynchronous distance learning through the electronic platform E-course. • Synchronous distance learning through the electronic platform Microsoft Teams, when required.
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATIONS TECHNOLOGY *Use of ICT in teaching, laboratory education, communication with students*	• Support of the learning process through the electronic platform E-course (Uploading of lecture notes and other course material). • Use of ICT in teaching: PowerPoint presentations, use of open access electronic resources and databases (https://digi.vatlib.it, https://gallica.bnf.fr/accueil/en/content/accueil-en, https://pinakes.irht.cnrs.fr), and use of specialised software (Classical Text Editor). • Communication with students via e-mail. • Posting of announcements on the electronic platform E-course. • Students who wish to do so can also contact the lecturer via the MSTeams platform.

TEACHING METHODS *The manner and methods of teaching are described in detail.* *Lectures, seminars, laboratory practice, fieldwork, study and analysis of bibliography, tutorials, placements, clinical practice, art workshop, interactive teaching, educational visits, project, essay writing, artistic creativity, etc.* *The student's study hours for each learning activity are given as well as the hours of non-directed study according to the principles of the ECTS*	*Activity*	*Semester workload*
	Lectures in interaction with students	39
	Weekly Non-directed Study	39
	Independent Study of Secondary Literature	72
	Final Essay	100
	Course total **(25 hours per credit)**	**250** **(10 ECTS)**

| **STUDENT PERFORMANCE EVALUATION**
Description of the evaluation procedure

Language of evaluation, methods of evaluation, summative or conclusive, multiple choice questionnaires, short-answer questions, open-ended questions, problem solving, written work, essay/report, oral examination, public presentation, laboratory work, clinical examination of patient, art interpretation, other

Specifically-defined evaluation criteria are given, and if and where they are accessible to students. | The assessment of students is based on:
a) A final essay written in Modern Greek on a subject relevant to ancient Greek Palaeography and Critical-Editorial Study of ancient Greek texts (= 60 % of the final grade). During the last weeks of the semester, graduate students are required to present their final essay in progress before audience and answer questions submitted by the instructor and fellow students.
b) weekly assignments (= 20 % of the final grade). During the first half of the semester, graduate students will transcribe selected folios of specific manuscripts preserving works of ancient Greek literature (one folio per week).
c) the overall performance of the graduate student in the educational activities of the course (reading manuscripts, commenting on manuscript readings) (= 20 % of the final grade).

The essay's evaluation criteria are thoroughly explained during the course and their essays are returned to graduate students with corrections and grades. |

5. ATTACHED BIBLIOGRAPHY

Suggested bibliography:

Agati M. L., *The Manuscript Book. A Compendium of Codicology* (Studia Archaeologica 214), Roma ²2017.

Briquet C. M., *Les Filigranes*, vols I-IV, Hildesheim – New York 1977 (¹1907).

Canart P., *Lezioni di paleografia e di codicologia greca*, Vaticano 1980.

Deppman J., D. Ferrer και M. Groden (eds), *Genetic Criticism. Texts and Avant-textes*, Philadelphia 2004.

Fiesoli G., *La genesi del lachmannismo*, Firenze 2000.

Fraistat N. – J. Flanders (eds), *The Cambridge Companion to Textual Scholarship*, Cambridge 2013.

Gamillscheg E., D. Harlfinger, H. Hunger, and P. Eleuteri, *Repertorium der griechischen Kopisten (800–1600)*, vols I–III, Wien 1981-1997.

Harlfinger D., *Specimina griechischer Kopisten der Renaissance*, vol. I: *Griechen des 15. Jahrhundert*, Berlin 1974.

Harlfinger D. & J., *Wasserzeichen aus griechischen Handschriften*, vol. I, Berlin 1974.

Lemey Ph., M. Salemi, and A.-M. Vandamme (eds), *The Phylogenetic Handbook: A Practical Approach to Phylogenetic Analysis and Hypothesis Testing*, Cambridge 2009.

Λίτσας Ε. Κ., *Σύντομη εισαγωγή στην ελληνική Παλαιογραφία και Κωδικολογία*, Θεσσαλονίκη 2001.

Maas P., *Textkritik*, Leipzig ⁴1960 (¹1927), Greek transl. Ν. Χιονίδης, *Κριτική των κειμένων*, Αθήνα 1984.

Macé C., Ph. V. Baret, A. Bozzi, and L. Cignoni (eds), *The Evolution of Texts: Confronting Stemmatological and Genetical Methods. Proceedings of the International Workshop held in Louvain-la-Neuve on September 1-2, 2004* (Linguistica Computazionale 24-25), Pisa – Roma 2006.

Maniaci M., *Archeologia del manoscritto: Metodi, problemi, bibliografia recente*, Rome 2002.

Mioni E., *Introduzione alla paleografia graeca* (Studi bizantini e neogreci 5), Padova 1973, Greek transl. Μ. Ν. Παναγιωτάκης, *Εισαγωγή στην Ελληνική Παλαιογραφία*, Αθήνα 2009.

Montfaucon B. de, *Palaeographia Graeca, sive De ortu et progressu literarum graecarum*, Parisiis 1708.

Mosin V. – S. M. Traljic, *Filigranes des XIIIᵉ et XIVᵉ siècles*, vols I-II, Zagreb 1957.

Παπαχρυσοστόμου Α., *Συμβολή στην κριτική κειμένου. Υπομνήματα, όροι και συντομογραφίες*, Αθήνα 2017.

Perria L., *Γραφίς: per una storia della scrittura greca libraria, secoli IV a. C.-XVI d. C (Rome and Vatican)* (Quaderni di Νέα Ῥώμη 1), Roma – Vaticano 2011, Greek transl. Ευ. Κ. Λίτσας – Α. Τριάντου, *Οι γραφές των ελληνικών χειρογράφων. Εισαγωγή στην ιστορία της ελληνικής βιβλιακής γραφής (4ᵒˢ αιώνας π.Χ. - 16ᵒˢ αιώνας μ.Χ.)*, Θεσσαλονίκη 2019.

Piccard G., *Die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart*, vols I-XVII, Stuttgart 1961-1997.

Reynolds L. D. – N. G. Wilson, *Scribes and Scholars: A Guide to the Transmission of Greek and Latin Literature*, Oxford ³1991, Greek transl. Μ. Ν. Παναγιωτάκης, *Αντιγραφείς και φιλόλογοι. Το ιστορικό της παράδοσης των κλασικών κειμένων*, Αθήνα 2001.

Roelli Ph. (επιμ.), *Handbook of Stemmatology. History, Methodology, Digital Approaches*, Berlin – Boston 2020.

Thompson E. M., *An Introduction to Greek and Latin Palaeography*, Eastbourne 2002 (¹1912), Greek transl. Μ. Χατζηαναστασίου, επιμ. Χ. Τσαγγάλης, *Εισαγωγή στην Ελληνική και Λατινική Παλαιογραφία*, Αθήνα 2021.

Timpanaro S., *La genesi del metodo del Lachmann*, Padova 1981, English transl. G. W. Most, *The Genesis of Lachmann's Method*, Chicago 2005.

Trovato P., *Everything You Always Wanted to Know about Lachmann's Method: A Non-Standard Handbook of Genealogical Textual Criticism in the Age of Post-Structuralism, Cladistics, and Copy-Text,* Firenze 2014.

West M. L., *Textual Criticism and Editorial Technique applicable to Greek and Latin Texts*, Stuttgart 1973, Greek transl. Γ. Μ. Παράσογλου, *Κριτική των κειμένων και τεχνική των εκδόσεων, όπως εφαρμόζονται στους Έλληνες και Λατίνους συγγραφείς*, Αθήνα 1989.

Wilamowitz-Moellendorff U. von, *Geschichte der Philologie*, Wiesbaden ³1998 (¹1921), English transl. A. Harris, *History of Classical Scholarschip, edited with Introduction and Notes by Hugh Lloyd-Jones*, Baltimore 1982, Greek transl. I. N. Καζάζης, *Ιστορία της Κλασικής Φιλολογίας* (Κλασική Φιλολογία 5), Αθήνα 2005.

Related academic journals:
- *L'Année Philologique* (*APh*): https://www.brepols.net/series/APH-O
- *Scriptorium*: http://www.scriptorium.be/index.php?lang=en

Websites:
http://pyle.it/wp-content/uploads/2014/08/Canart_Lezioni_L.pdf
http://users.uoa.gr/~nektar/history/language/byzantium_greek_letters/byzantium_greek_letters.htm
http://www.biblical-data.org/textual.htm#LIGATURES
https://archive.org/index.php
https://briquet-online.at/
https://byzbooks.wordpress.com/2017/06/26/general-introduction/
https://spotlight.vatlib.it/greek-paleography
https://www.piccard-online.de